

Mrk

Chapter 5

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
그리고 왔다 -으로 -그 건너편 -의 바다, -으로 -그 지역 -의
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)

Γερασινῶν.
게라사인들의.
[G1086](#)

예수께서 바다 건너편 거라사인의 지방에 이르러

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν
그리고 나오니 그의 -에서 -그 배, 즉시 만났다 그를 -에서 -그
[G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2112](#) [G5221](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)

μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
무덤들 사람이 -안에 영 부정한,
[G3419](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0169](#)

배에서 나오시매 곧 더러운 귀신 들린 사람이 무덤 사이에서 나와 예수를 만나다

3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν. καὶ οὐδὲ ἀλύσει
그는 -그 거처를 가지고-있었다 -에 -그 무덤들에. 그리고 도-아니고 쇠사슬로
[G3739](#) [G3588](#) [G2731](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G2532](#) [G3761](#) [G0254](#)

οὐκέτι, οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι,
더-이상, 아무도 할-수-없었다 그를 묶을,
[G3765](#) [G3762](#) [G1410](#) [G0846](#) [G1210](#)

그 사람은 무덤 사이에 거처하는데 이제는 아무나 쇠사슬로도 맬 수 없게 되었으니

4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἀλύσειν δεδέσθαι, καὶ διεσπᾶσθαι
-때문에 -그것 그를 여러-번 족쇄들과 그리고 쇠사슬들로 묶였었다, 그리고 끊어져왔다
[G1223](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4178](#) [G3976](#) [G2532](#) [G0254](#) [G1210](#) [G2532](#) [G1288](#)

ὕπ' αὐτοῦ τὰς ἀλύσεις, καὶ τὰς πέδας συντετριφθαί, καὶ οὐδεὶς
-에-의해 그의 -그 쇠사슬들이, 그리고 -그 족쇄들이 부서져왔다, 그리고 아무도
[G5259](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0254](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3976](#) [G4937](#) [G2532](#) [G3762](#)

ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι.
힘이-없었다 그를 제압할.
[G2480](#) [G0846](#) [G1150](#)

이는 여러 번 고랑과 쇠사슬에 매였어도 쇠사슬을 끊고 고랑을 깨뜨렸음이라 그리하여 아무도 저를 제어할 힘이 없는지라

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν
그리고 -통하여 항상 밤에 그리고 낮에 -에 -그 무덤들과 그리고 -에
[G2532](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G2532](#) [G1722](#)

τοῖς ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
-그 산들에 있었다, 소리-지르며 그리고 상처-내며 자기-자신을 돌들로.
[G3588](#) [G3735](#) [G1510](#) [G2896](#) [G2532](#) [G2629](#) [G1438](#) [G3037](#)

밤낮 무덤 사이에서나 산에서나 늘 소리지르며 돌로 제 몸을 상하고 있었더라

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
그리고 보고 -그 예수를 -로부터 멀리서, 달려왔다 그리고 절했다 그에게.
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3113](#) [G5143](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

그가 멀리서 예수를 보고 달려와 절하며

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ
그리고 소리-지르며 음성으로 큰 말한다, 무엇이 내게 그리고 당신에게, 예수여, 아들이여
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#)

τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὀρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με
-의 하나님의 -그 지극히-높으신-분의? 맹세시킨다 당신을 -그 하나님께, -않게 나를
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1473](#)

βασανίσης.

고문하지.

[G0928](#)

큰 소리로 부르짖어 가로되 지극히 높으신 하나님의 아들 예수여 나와 당신과 무슨 상관이 있나이까 원컨대 하나님 앞에 맹세하고 나를 괴롭게 마옵소서 하니

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ὕξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ
말하고-있었다 왜냐하면 그에게, 나오라, -그 영아 -그 부정한, -에서 -그
[G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου!

사람에게서!

[G0444](#)

이는 예수께서 이미 저에게 이르시기를 더러운 귀신아 그 사람에게서 나오라 하셨음이라

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιῶν ὄνομά
그리고 물었다 그에게, 무엇이 이름이나 너의? 그리고 말한다, 그에게, 군단이 이름이
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3003](#) [G3686](#)

μοι, ὅτι πολλοὶ ἐσμεν.

나의, 왜냐하면 많기 우리가.

[G1473](#) [G3754](#) [G4183](#) [G1510](#)

이에 물으시되 네 이름이 무엇이냐 가로되 내 이름은 군대니 우리가 많음이니이다 하고

10 καὶ παρεκάλει αὐτόν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς
그리고 간청했다 그를 많이, -하도록 -않게 그것들을 보내지 밖으로 -의
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1854](#) [G3588](#)

χώρας.

지역의.

[G5561](#)

자기를 이 지방에서 내어 보내지 마시기를 간절히 구하더니

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
있었다 그런데 거기에, -가까이 -그 산에, 떼가 돼지들의 큰 풀-먹고-있는;
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0034](#) [G5519](#) [G3173](#) [G1006](#)

마침 거기 돼지의 큰 떼가 산 곁에서 먹고 있는지라

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμπσον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα
 그리고 간청했다 그를, 말하며, 보내주소서 우리를 -으로 -그 돼지들, -하도록
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3992](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2443](#)

εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
 -으로 그것들 들어가게.
[G1519](#) [G0846](#) [G1525](#)

이에 간구하여 가로되 우리를 돼지에게로 보내어 들어가게 하소서 하니

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
 그리고 허락했다 그들에게. 그리고 나와서, -그 영들이 -그 부정한
[G2532](#) [G2010](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ
 들어갔다 -으로 -그 돼지들, 그리고 돌진했다 -그 떼가 -아래로 -그 낭떠러지
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#)

εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσῃ.
 -으로 -그 바다, 약 이천이, 그리고 익사하고-있었다 -에서 -그 바다에서.
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1367](#) [G2532](#) [G4155](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

허락하신대 더러운 귀신들이 나와서 돼지에게로 들어가니 거의 이천 마리 되는 떼가 바다를 향하여 비탈로 내리달아 바다에서 몰사하거늘

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν
 그리고 -그 먹이던-자들이 그것들을 도망쳤다, 그리고 알렸다 -으로 -그 도시와
[G2532](#) [G3588](#) [G1006](#) [G0846](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστὶν τὸ γεγονός.
 그리고 -으로 -그 들판들에. 그리고 왔다 보러 무엇이 인지를 -그 일어난-것.
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3708](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#)

치던 자들이 도망하여 읍내와 촌에 고하니 사람들이 그 어떻게 된 것을 보러 와서

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον
 그리고 온다 -에게 -그 예수님, 그리고 본다 -그 귀신-들렸던-자가
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1139](#)

καθήμενον, ἰματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα; καὶ
 앉아-있는, 옷-입은 그리고 정신이-튼, -그 가졌던-자를 -그 군단을; 그리고
[G2521](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3003](#) [G2532](#)

ἐφοβήθησαν.
 두려워했다.
[G5399](#)

예수께 이르러 그 귀신 들렸던 자 곧 군대 지켰던 자가 옷을 입고 정신이 온전하여 앉은 것을 보고 두려워하더라

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ,
 그리고 이야기해-주었다 그들에게 -그 본-자들이, 어떻게 일어났는지를 -그 귀신-들렸던-자에게,
[G2532](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1139](#)

καὶ περὶ τῶν χοίρων.
 그리고 -에-관하여 -그 돼지들.
[G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5519](#)

이에 귀신 들렸던 자의 당한 것과 돼지의 일을 본 자들이 저희에게 고하매

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν.
 그리고 시작했다 간청하기를 그에게 떠나도록 -로부터 -그 지역들 그들의.
[G2532](#) [G0756](#) [G3870](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

저희가 예수께 그 지경에서 떠나시기를 간구하더라

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
그리고 타는 그의 -으로 -그 배, 간청했다 그를 -그
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3588](#)
δαιμονισθεῖς, ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾤ.
귀신-들렸던-자가, -하도록 -와-함께 그의 있게.
[G1139](#) [G2443](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

예수께서 배에 오르실 때에 귀신 들렸던 사람이 함께 있기를 간구하였으나

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὑπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου,
그리고 -않게 허락하지 그를, 오히려 말한다 그에게, 가라 -으로 -그 집 너의,
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)
πρὸς τοὺς σοὺς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι
-에게 -그 너의-것들, 그리고 알려라 그들에게 얼마나-많이 -그 주님이 네게
[G4314](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)
πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν σε.
행하셨는지, 그리고 긍휼히-여기셨는지를 너를.
[G4160](#) [G2532](#) [G1653](#) [G4771](#)

허락지 아니하시고 저에게 이르시되 집으로 돌아가 주께서 네게 어떻게 큰 일을 행하사 너를 불쌍히 여기신 것을 네 친숙에게 고하라 하신대

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρῦσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα
그리고 떠났다 그리고 시작했다 선포하기를 -에서 -그 데가볼리, 얼마나-많이
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1179](#) [G3745](#)
ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
행하셨는지를 그에게 -그 예수께서; 그리고 모두가 놀라워했다.
[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2296](#)

그가 가서 예수께서 자기에게 어떻게 큰 일 행하신 것을 데가볼리에 전파하니 모든 사람이 기이히 여기더라

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
그리고 건너가시니 -그 예수께서 -에서 -그 배로 다시 -으로 -그 건너편,
[G2532](#) [G1276](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.
모여들었다 무리가 많은 -에게 그, 그리고 있었다 -곁에 -그 바다.
[G4863](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#)

예수께서 배를 타시고 다시 저편으로 건너가시매 큰 무리가 그에게로 모이거늘 이에 바닷가에 계시더니

22 καὶ ἔρχεται εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων, ὀνόματι Ἰαῖρος, καὶ ἰδὼν αὐτόν,
그리고 온다 한 -의 회당장들의, 이름이 야이로, 그리고 보고 그를,
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#)
πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
엎드린다 -에게 -그 발 그의,
[G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

회당장 중 하나인 야이로라 하는 이가 와서 예수를 보고 발 아래 엎드리어

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
 그리고 간청한다 그를 많이, 말하며 -라고, -그 어린-딸이 나의 임종에
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2365](#) [G1473](#) [G2079](#)
 ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῆς τὰς χεῖρας αὐτῆ, ἵνα σωθῆ, καὶ
 있습니다. -하도록, 오셔서, 엎어-주소서 -그 손들을 그녀에게, -하도록 구원받고, 그리고
[G2192](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4982](#) [G2532](#)
 ζήση.
 살게.
[G2198](#)

| 많이 간구하여 가로되 내 어린 딸이 죽게 되었사오니 오셔서 그 위에 손을 엎으사 그로 구원을 얻어 살게 하소서 하거늘

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ
 그리고 떠났다 -와-함께 그의, 그리고 따르고-있었다 그를 무리가 많은, 그리고
[G2532](#) [G0565](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#)
 συνέλιβον αὐτόν.
 누르고-있었다 그를.
[G4918](#) [G0846](#)

| 이에 그와 함께 가실새 큰 무리가 따라가며 에워싸 밀더라

25 Καὶ γυνή, οἷσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
 그리고 여자가, 있는 -에 흐름 피의 열두 해,
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G1427](#) [G2094](#)

| 열두 해를 혈루증으로 앓는 한 여자가 있어

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ'
 그리고 많이 고통받은 -에게서 많은 의사들의, 그리고 소비한 -그 -에게서
[G2532](#) [G4183](#) [G3958](#) [G5259](#) [G4183](#) [G2395](#) [G2532](#) [G1159](#) [G3588](#) [G3844](#)
 αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
 그녀의 모든-것을, 그리고 아무것도 유익-얻지-못한, 오히려 더 -으로 -그 약화
[G0846](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3367](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5501](#)
 ἐλθοῦσα--
 온--
[G2064](#)

| 많은 의원에게 많은 괴로움을 받았고 있던 것도 다 허비하였으되 아무 효험이 없고 도리어 더 중하여졌던 차에

27 ἀκούσασα ἅτὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν,
 들은 -그것들 -에-관하여 -그 예수, 와서 -에서 -그 무리 뒤에서,
[G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3693](#)
 ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
 만졌다 -의 옷 그의.
[G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

| 예수의 소문을 듣고 무리 가운데 섞여 뒤로 와서 그의 옷에 손을 대니

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
 말하고-있었다 왜냐하면 -라고, 만약 만지면 심지어 -의 옷들 그의, 구원받으리라.
[G3004](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1437](#) [G0680](#) [G2579](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4982](#)

| 이는 내가 그의 옷에만 손을 대어도 구원을 얻으리라 함일러라

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ
 그리고 즉시 말랐다 -그 원천이 -의 피의 그녀의, 그리고 알았다 -에서
[G2532](#) [G2112](#) [G3583](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#)

σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
 몸 -라고 치유되었음을 -로부터 -그 병.
[G4983](#) [G3754](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3148](#)

이에 그의 혈루 근원이 곧 마르매 병이 나온 줄을 몸에 깨달으니라

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνούς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
 그리고 즉시 -그 예수께서, 아시고 -에서 자기-안에 -그 -에서 그 능력이
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1921](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1411](#)

ἐξεληθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἦψατο τῶν
 나간-것을, 돌이켜서 -에서 -그 무리에, 말씀하셨다, 누가 나의 만졌느냐 -의
[G1831](#) [G1994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G0680](#) [G3588](#)

ἱματίων?
 옷들을?
[G2440](#)

예수께서 그 능력이 자기에게서 나간 줄을 곧 스스로 아시고 무리 가운데서 돌이켜 말씀하시되 누가 내 옷에 손을 대었느냐 하시니

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
 그리고 말하고-있었다 그에게 -그 제자들이 그의, 보시나이대 -그 무리가 누르는
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4918](#)

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἦψατο?
 당신을, 그리고 말씀하시나이까, 누가 나의 만졌느냐?
[G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G0680](#)

제자들이 여짜오되 무리가 에워싸 미는 것을 보시며 누가 내게 손을 대었느냐 물으시나이까 하되

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
 그리고 둘러보셨다 보시려고 -그 이것을 행한-자를.
[G2532](#) [G4017](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3778](#) [G4160](#)

예수께서 이 일 행한 여자를 보려고 둘러 보시니

33 ἡ δὲ γυνή, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἶδουσα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
 -그 그러나 여자가, 두려워하며 그리고 떨며, 알고 -것을 일어났음을 그녀에게,
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G5399](#) [G2532](#) [G5141](#) [G1492](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0846](#)

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
 와서 그리고 엎드려 그에게, 그리고 말했다 그에게 모든 -그 진실을.
[G2064](#) [G2532](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0225](#)

여자가 제게 이루어진 일을 알고 두려워하여 떨며 와서 그 앞에 엎드려 모든 사실을 여짜온대

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε
 -그 그러나 말씀하셨다 그녀에게, 딸아, -그 믿음이 너의 구원하였다 너를; 가라
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G5217](#)

εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιῆς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
 -으로 평안, 그리고 있으라 건강하게 -로부터 -그 병 너의.
[G1519](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5199](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3148](#) [G4771](#)

예수께서 가라사대 딸아 네 믿음이 너를 구원하였으니 평안히 가라 네 병에서 놓여 건강할지어다

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι
 아직 그가 말씀하시는-동안, 온다 -로부터 -그 회당장의, 말하며, -라고
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#) [G3754](#)

Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
 -그 딸이 당신의 죽었다; 어찌하여 아직 수고시키나이까 -그 선생님을?
[G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G0599](#) [G5101](#) [G2089](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

| 아직 말씀하실 때에 회당장의 집에서 사람들이 와서 가로되 당신의 딸이 죽었나이다 어찌하여 선생을 더 괴롭게 하나이까

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ
 -그 그러나 예수께서, 무시하시고 -그 말을 말하는, 말씀하신다 -에게
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3878](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3004](#) [G3588](#)

ἀρχισυναγῶγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
 회당장에게, -하지-말라 두려워; 오직 믿으라.
[G0752](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)

| 예수께서 그 하는 말을 곁에서 들으시고 회당장에게 이르시되 두려워 말고 믿기만 하라 하시고

37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν
 그리고 -않게 허락하지 아무도 -와-함께 그의 함께-따르도록, -외에는 -말고 -그
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3762](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4870](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)

Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
 베드로와 그리고 야고보와 그리고 요한을 -그 형제 야고보의.
[G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2385](#)

| 베드로와 야고보와 야고보의 형제 요한 외에 아무도 따라움을 허치 아니하시고

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον,
 그리고 온다 -으로 -그 집 -의 회당장의, 그리고 본다 소동을,
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0752](#) [G2532](#) [G2334](#) [G2351](#)

καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλὰ.
 그리고 우는-자들과 그리고 통곡하는-자들을 많이.
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G0214](#) [G4183](#)

| 회당장의 집에 함께 가사 흰화함과 사람들의 울며 심히 통곡함을 보시고

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ
 그리고 들어가서 말씀하신다 그들에게, 어찌하여 소동하느냐 그리고 우느냐? -그
[G2532](#) [G1525](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2350](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#)

παιδίον οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
 아이가 -않았다 죽지 오히려 자고-있다.
[G3813](#) [G3756](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

| 들어가서 저희에게 이르시되 너희가 어찌하여 흰화하며 우느냐 이 아이가 죽은 것이 아니라 잔다 하시니

40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει τὸν
 그리고 비웃고-있었다 그를. 그 그러나 내보내시고 모두를, 데리신다 -그
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3880](#) [G3588](#)

πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, καὶ
 아버지를 -의 아이의, 그리고 -그 어머니를, 그리고 -그 -와-함께 그의-것들, 그리고
[G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.
 들어가신다 -곳에 있었다 -그 아이가.
[G1531](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

| 저희가 비웃더라 예수께서 저희를 다 내어보내신 후에 아이의 부모와 또 자기와 함께 한 자들을 데리시고 아이 있는 곳에 들어가사

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ;
그리고 잡으시고 -의 손을 -의 아이의, 말씀하신다 그녀에게, 달리다, 굶;
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5008](#) [G2891](#)

ὃ ἐστίν, μεθερμηνευόμενον, τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
-것이 이니, 번역되면, -그 소녀야, 네게 말한다, 일어나라!
[G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2877](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

| 그 아이의 손을 잡고 가라사대 달리다굶 하시니 번역하면 곧 소녀야 내가 네게 말하노니 일어나라 하심이라

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν
그리고 즉시 일어났다 -그 소녀가 그리고 걸었다, 있었다 왜냐하면 살의
[G2532](#) [G2112](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2877](#) [G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1063](#) [G2094](#)

δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλης.
열두. 그리고 놀랐다 즉시 놀라움으로 큰.
[G1427](#) [G2532](#) [G1839](#) [G2112](#) [G1611](#) [G3173](#)

| 소녀가 곧 일어나서 걸으니 나이 열두 살이라 사람들이 곧 크게 놀라고 놀라거늘

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν
그리고 명하셨다 그들에게 많이 -하도록 아무도 알지-못하게 이것을; 그리고 말씀하셨다
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G3367](#) [G1097](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#)

δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.
주도록 그녀에게 먹을-것을.
[G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

| 예수께서 이 일을 아무도 알지 못하게 하라고 저희를 많이 경계하시고 이에 소녀에게 먹을 것을 주라 하시니라